

Deutsche Allgemeine Zeitung

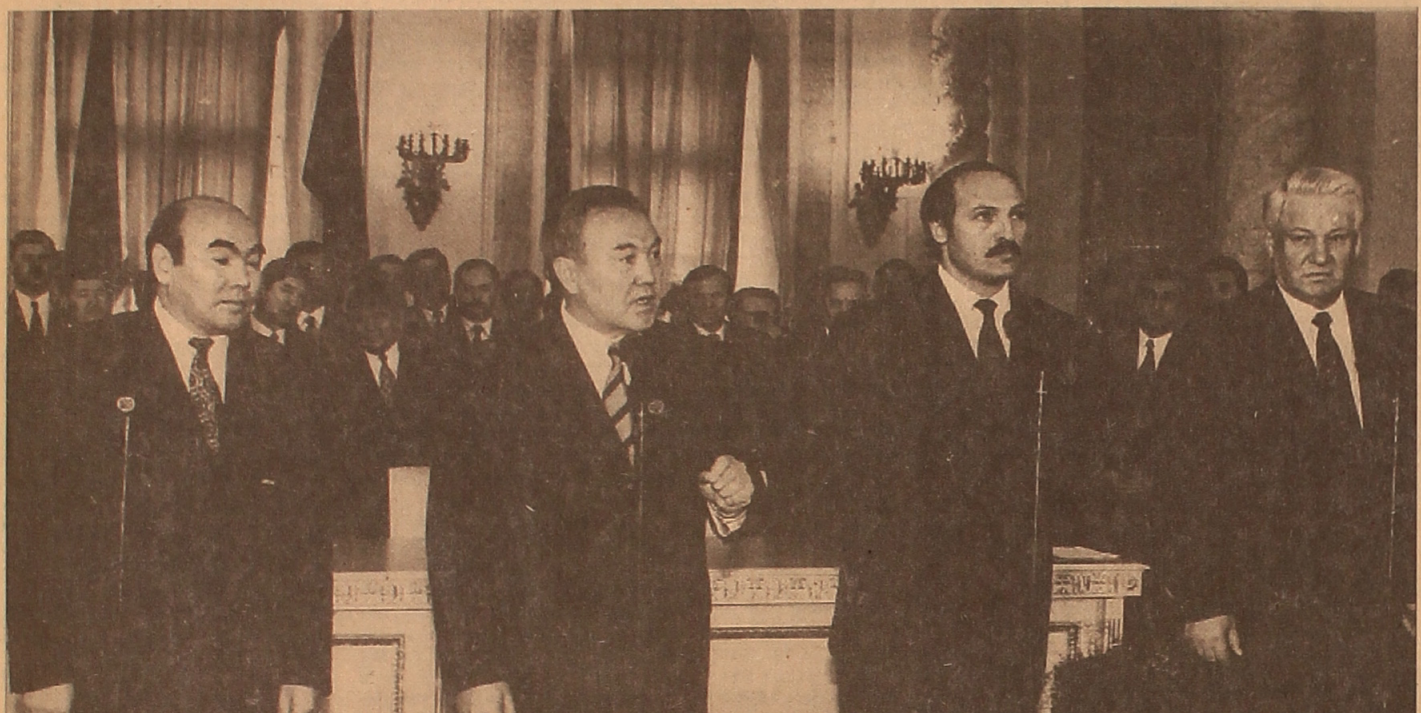
Wochenblatt der Deutschen in Kasachstan für Politik, Wirtschaft und Kultur

Erscheint jeden Samstag in Almaty, Kasachstan

6. April 1996 Nr. 14 (6 851), 31. Jahrgang

Einzelverkaufspreis 1.30 DM

Höchste Integrationsstufe im Rahmen der Gemeinschaft angestrebt



Das Ende des diesjährigen ersten Frühlingsmonats ist aller Wahrscheinlichkeit nach zum Beginn einer realen Verwirklichung der Idee unseres Staats...

wendig, einen integrierenden Kern innerhalb der GUS zu schaffen, der den allgemeinen Modernisierungsprozess...

die Zusammenarbeit der vier Staaten beruhe. Das wichtigste darunter sei, wie bereits erwähnt, die Integration auf der Basis der Erhaltung der Unabhängigkeit...

Regierungschefs sowie die Außenminister vereinen. Ein anderes wird sich aus der Zahl der Parlamentsmitglieder zusammensetzen, die von den höchsten...

Wochenchronik

LANDMASCHINEN FÜRS DORF. ALMATY. Ein bedeutender Rückgang und die Abgenutztheit des Landmaschinenbestandes in den Agrarbetrieben...

KOSTENFREIE MAHLZEITEN FÜR MINDERBEMITTELTE. BALCHASCH. Dutzende, später möglicherweise auch Hunderte minderbemittelte Familien werden ihre Ausgaben...

Frohe Ostern!

Liebe Schwestern, liebe Brüder,

«Christus ist auferstanden - Er ist wahrhaftig auferstanden!» Mit diesem uralten Jubelruf der Christenheit grüße auch ich Euch in allen Gemeinden unserer Kirche zum heiligen Ostertage.

Gottesdienste statt? Und warum waren auch wir dort? Nicht um einen Toten zu besuchen und zu ehren, sondern um Gott an dem Ort zu preisen, an dem Er, der Dreieinige Gott, dem Tode die Macht...

Today in the issue: Sprachführer Kasachisch-russisch-deutsch Seite 2, Немецкая Газета, Veselogo alliuluy! Vkusnogo jajca! Bogatogo zajca!, Anel' Azimhan o prazdnovanii Paschi katolika Str. 5,8, Russkikh v Germanii schitaot nachlebnikami, Puskat' ili ne puskat' rossijskikh nemcev v Germaniju? Str. 6, Совместное заявление Межгосударственного совета российских немцев, Совета немцев России, Межгосударственного объединения немцев Видергебурт и Общества немцев РФ Видергебурт Str. 6

US-Botschafter in der NATO begrüßt friedensfördernde Bestrebungen Kasachstans. Der erste stellvertretende Außenminister, Nurlan Danenow, ist am 3. April mit der in Almaty angekommenen amerikanischen Militärdelegation...

Ein neues Treffen in Mamontowka

Weitere 19 Journalisten von russlanddeutschen Zeitungen haben an einem von Bildungs- und Informationszentrum des VDA (Verein für Deutschtum im Ausland) organisierten Seminar teilgenommen...

bis hin zu flankierenden Aus- und Fortbildungsmaßnahmen reichen. Eine von der DAZ gestellte Frage lautete, welche Hilfe der VDA den russlanddeutschen Medien leisten sollte...

Sehr gut angenommen wurde das Projekt «Jungjournalisten», das seit 1992 läuft und in dessen Rahmen bisher über 40 Fachkräfte für zumindest fünf Monate an Redaktionen russlanddeutscher Medien entsandt wurden...





Rund ums Osterei

Eier, die am Karfreitag gelegt oder in der Kirche am Ostersonntag geweiht werden, sollen besondere Kräfte verleihen, heißt es seit langem im Volksmund. Sehr kleinen Eiern dagegen wurde nachgesagt, sie brächten Unglück. Man warf sie deshalb früher über das Haus, um Schaden von Bewohnern und Vieh fernzuhalten.

Solche Bräuche sind den meisten von uns nicht mehr geläufig, aber Eier sind wichtiger Bestandteil des Osterfestes geblieben. In vielen Familien ist es nach wie vor üblich, sie auszublasen und zu färben. Auch das kommerzielle Angebot an Dekorationsstücken, die an Frühlingszweige gehängt oder hübsch in einer Schale arrangiert werden können, war noch nie so groß. Viele kunsthandwerkliche Eier werden zum Beispiel aus Osteuropa importiert, wo man die charakteristischen reichen Verzierungstile von einer Generation zur nächsten weitergibt.

Vor allem Frauen beherrschen den traditionsreichen Brauch. Die Objekte, die sie dabei verwenden, stammen keineswegs ausschließlich von Hühnern; Enten, Gänse, Schwäne und sogar Strauße dienen gleichfalls als Lieferanten. Für die kunstvolle Bearbeitung eignen sich ebenso Eier aus Holz, Stein und Ton. Bemalen, Lackieren und die Batiktechnik, bei der Muster durch Wachsaufrag ausgespart werden, sind die beliebtesten Verfahren, um aus den einfachen Naturprodukten kleine Schmuckstücke entstehen zu lassen.

Wie in fast allen Religionen hat das Ei auch im Christentum eine symbolische Bedeutung. Von jeher ist es Sinnbild für die Entstehung neuen

Lebens und den Sieg der Sonne über die Finsternis gewesen. «Was sagt das Osterei? Daß alles Leben neu, weil Christus erstanden sei», lautet ein Vers.

Im Mittelalter war es in den deutschsprachigen Ländern üblich, daß die Bauern während der Passionszeit Naturalabgaben in Form von Brot, Hasen, Lämmern und Eiern an die Obrigkeit entrichteten. Pfarrer und Gutsherren bekamen am Gründonnerstag eine festgelegte Anzahl an Zins-eiern, die manche dann Armen und Kindern zukommen ließen. Im Lauf der Zeit vollzog sich ein grundlegender Wandel in den Bräuchen. Nun bedachte man nicht mehr allein die Grundherren und Priester, sondern verteilte gefärbte, später dann verzierte Eier auch im Familienkreis und als Liebesgeschenke.

Bevor es künstliche Farben gab, wurden Ostereier meist mit Naturmaterialien gefärbt. Spinat, Rote-Bete-Saft, Kamille, Rotkohl und Nußschalen lieferten einen Sud, der den Schalen eine leichte Tönung verlieh. Holunder- oder Heidelbeersaft dagegen erzeugten einen kräftigen Violettstich.

Am weitesten verbreitet jedoch war das Eierfärben mit Zwiebelhäuten. Durch Zusätze wie Essig oder den Saft von roten Rüben konnte man die Farbnuancen steuern und bekam so gelb oder braun schimmernde Schalen. Großer Beliebtheit erfreute sich darüber hinaus das sogenannte Reservieren; dabei wurden Cräser, Blüten und Blätter auf den Schalen befestigt, deren Umrisse beim Kolorieren ausgespart blieben.

Ein Teil der alten Techniken wird heute noch

eingesetzt. In den katholischen Dörfern Mittelhessens zum Beispiel hat sich bei den Frauen die Kunst des Eierschreibens erhalten. Auf hart gekochte Eier malen sie mit einer in flüssiges Wachs getauchten Schreibfeder feine Muster. Nach dem Farbbad entfernen sie das Wachs wieder und reiben die Schale mit einem Stück Speck glänzend. Die verzierten Stellen heben sich dann weiß vom bunten Hintergrund ab.

Auch zahlreiche Muster sind altüberliefert; besonders in den osteuropäischen Ländern haben viele Verzierungen eine bestimmte Bedeutung. So sind mit Ikonenmotiven bemalte Gänseeier aus Rußland typisch für die orthodoxe Kirche. Sonne und Sterne bedeuten Wachstum und Glück, Kreuze erinnern an den Sieg Christi über den Tod, Rosen symbolisieren Liebe, und Bänder stehen für das ewige Leben.

Sorgfältig und phantasievoll gestaltete Ostereier sind zu begehrten Sammelobjekten geworden. Zu den historischen Prachtstücken zählen holländische Eier aus Keramik, böhmische aus geätztem Glas und zerbrechliche Kostbarkeiten aus Meißner Porzellan, die zum Beispiel als Schmuckdosen dienen. Auf einer ganzen Reihe von Ausstellungen kann man schöne Exemplare bewundern, etwa bei der jährlich am Wochenende vor Ostern stattfindenden Internationalen Ostereier-Börse in Köln.

Wenn Sie nicht dorthin fahren können, machen Sie sich doch vor diesem Osterfest wieder einmal selbst an die Arbeit. Lassen Sie Ihrer Phantasie freien Lauf, und bemalen oder bekleben Sie Eier, wie es Ihrem Geschmack entspricht. Ihre Kinder oder Verwandten werden es zu schätzen wissen.

DER HASE AUGUSTIN

1. Es war ein-mal ein Ha-se, der hieß Au-qu-stin und lief un-glaub-lich schnell. Wenn der so durch die Ge-gend lief und sei-ne fi-ken Ha-ken schlug, dann blie-ben ai-le Leu-te stehn, um Au-qu-stin zu sehn. Seht mal wer da rennt, seht mal, wer da rennt, das ist wohl der Au-qu-stin, das Na-tur-ta-lent.

2. Augustin, der flitzte, sprang über manche Pflütze und aß gern Rosenkohl. Doch kam der Gärtner angerannt, schon war der schnelle Hase weg, der Gärtner stand im Rosenkohl und staunte gar nicht schlecht. Dreimal Sapperment, dreimal Sapperment, das ist wohl der Augustin, das Naturtalent.

3. Einmal kam ein Jäger, ein dicker, fetter Jäger, Herr Schlamm aus Düsseldorf, der hatte sich 'ne Jagd gekauft und wollte jetzt auf Hasen gehn, da kommt schon einer angerannt, Herr Schlamm hat ihn erkannt: Dreimal Sapperment, dreimal Sapperment, das ist wohl der Augustin, das Naturtalent.

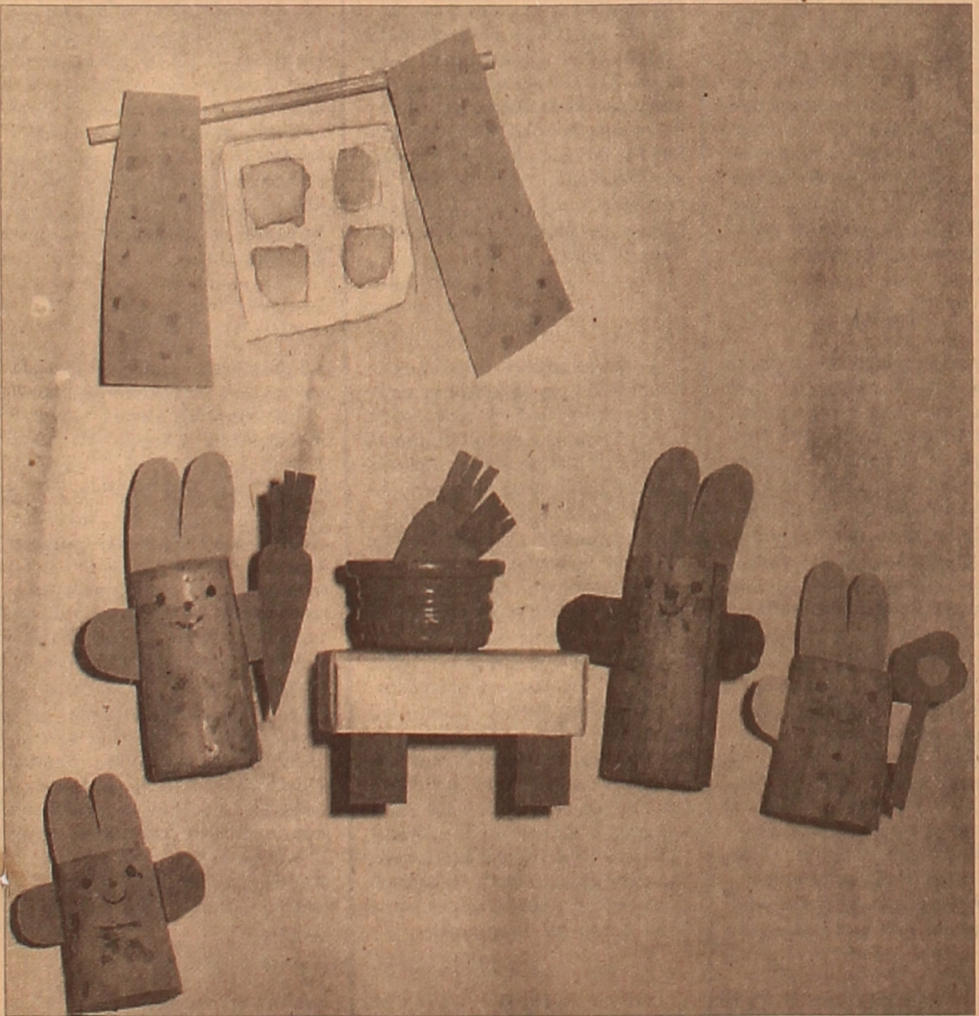
4. Herr Schlamm nahm seine Flinte, die knallte los und stank, schon flitzte der Hase weg. Die Kugel hinterher doch der Hase war zu schnell, die Kugel fiel in 'n Dreck und Herr Schlamm, der schimpfte sehr: Dreimal Sapperment, dreimal Sapperment, das war wohl der Augustin, das Naturtalent.

5. Augustin war stolz, er trug die Nase hoch und einen Orden auch. Er wurde Landesmeister gar im großen Zickzackdauerlauf und bei der Ehrenrunde sangen alle Mann ganz laut: Seht mal, wer da rennt, seht mal, wer da rennt, das ist wohl der Augustin, das Naturtalent.

Die kleinen Korkhasen

Du brauchst: Korke, farbigen Karton, Klebstoff, Nadel und Faden, Farben und Pinsel, Schere, Messer.
So wird's gemacht: Schneide aus farbigem Karton Ohren und Hände aus. Knicke die Teile an den gestrichelten Linien.

Schneide mit dem Messer eine Kerbe in den Korke.
In diese Kerbe steckst du die Hasenohren. Klebe die Arme an.
Bemale die Hasen mit Wasserfarbe.
So kannst du die Häschen an den Ostersträuß hängen... oder damit spielen.



Spiel und Spaß

Ein Hase ist doppelt. Welcher?

Was ist denn hier los? Ordne die Buchstaben nach ihrem Muster.

1 2 3 4 5 6 7 8

Lösung:

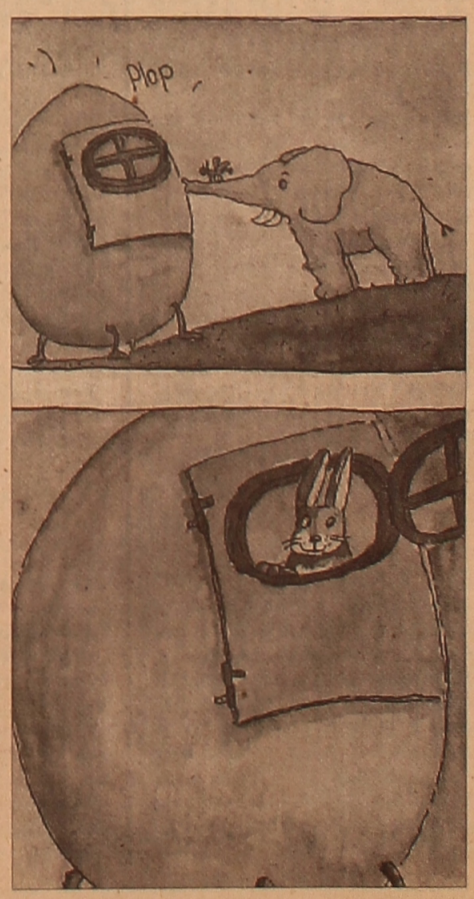
April, April

Gedichte von Anne Steinwart mit Bildern von Hildegard Müller



Mücki und Max

«Was fliegt denn da?» staunt Mücki. «Unglaublich!» ruft Max. Das UFO landet direkt von den beiden Freunden. «Na, ihr zwei!» grüßt Herta Hase. «Wie wär's mit einem Oster-Flug?»



Rätsel

Dieses rätselhafte Tier, bunte Eier legt es dir in den Garten, in die Ecken - keiner kann so gut verstecken. Aber niemals zeigt sich dir dieses rätselhafte Tier.

Wie kommt der Hase zu den Eiern?

Ich habe in jedes Wort ein Ei gelegt. Löse das Rätsel. Dann weißt du meinen Namen:

1 2 3 4 5 6

Male alle Eier bunt an.

Калининград: история или надежда?

Свободная зона - не яблоко раздора, а регион сотрудничества России и Германии

Предоставление Калининградской области статуса зоны свободного предпринимательства...

Германия, как и других стран, решающим фактором, конечно, остается создание в Калининграде и в России предвидимых и устойчивых рыночных отношений...

Если бы кто взялся подсчитать, сколько сделано копий, произнесено гневно-обличительных фраз, сколько недавних друзей перессорилось...

В марте 1993 года в Калининграде распахнул свои двери Германско-Российский дом, построенный за счет Германии...

Но если бы кто взялся подсчитать, сколько сделано копий, произнесено гневно-обличительных фраз, сколько недавних друзей перессорилось...

"Ох, как бы нас не онемечили", - заголосили по этому поводу одни. "Так поздно, господа-товарищи", - отвечают им другие...

малым явлением. Но у всякого доброго дела всегда множество тайных и явных врагов...

Андрей ТРИЛЛЕР, г. Балхаш

"Отъезд немцев из Казахстана - это проблема самого Казахстана"

(Заместитель премьер-министра РК Имангали Нурғалиевич Тасмағамбетов выразил эту точку зрения правительства на встрече с бюро Совета немцев республике).

В середине марта состоялась встреча председателя и экспертов бюро Совета немцев Казахстана...

данства нашим бывшим соотечественникам вице-премьер предложил решить на казахстанском уровне...

Г-ну Тасмағамбетову были высказаны концептуальные предложения Совета по стабилизации миграции немцев из Казахстана...

Была достигнута договоренность и по другим пунктам предложения - в просам экономике, культуры, языка...

Пресс-центр Совета немцев Казахстана

Русских немцев в Германии считают нахлебниками

Пускать или не пускать российских немцев в Германию? Кто бы мог подумать, что вопрос об этом поставят...

переселенцам? Утверждают, что они опустошают пенсионную кассу и поглощают основные средства...

Таки ли это? Я обратился за разъяснениями в федеральное министерство внутренних дел и министерство по социальным делам Северного Рейна-Вестфалии...

Социальные пособия дают немалому - только тем, кто не работает более шести месяцев.

Новые граждане Германии покупают в среднем больше продуктов и товаров, чем остальные немцы...

Евгений БОВКУН, "Известия", Бонн

Концептуальные предложения Совета немцев Казахстана по стабилизации миграции немцев из Казахстана

- 1. Повысить статус Межправительственной казахстанско-германской комиссии по проблемам немцев.
2. По итогам заседаний Межправительственной комиссии...

- выделении ему кредитов и ресурсов, установлении партнерских связей с банками Германии, открыть филиалы в областях с компактными группами немцев.
8. Выделить из всего объема кредитования и займов квоту для немецких предпринимателей Казахстана.

Александр ДЕДЕ, председатель Совета немцев Казахстана

СОВМЕСТНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ

Межгосударственного совета российских немцев, Совета немцев России, Межгосударственного объединения немцев "Видергебурт" и Общества немцев РФ "Видергебурт"

В настоящее время в Германии развернулась острая дискуссия по вопросу приема переселенцев из Восточной Европы...

Сегодня нет страшного советского режима, однако на всем постсоветском пространстве для российских немцев нет и надежд на национальное возрождение...

Лидеры, исповедующие социал-демократию, прежде, чем требовать сокращения приема переселенцев, должны были потребовать от правительства России восстановления в полном объеме прав российских немцев...

любое право нужно уметь защищать! Это во многом зависит как от политической активности немцев, проживающих на территории бывшего СССР...

Мы обращаемся ко всем немецким гражданам с призывом не допустить еще одной нерассредкованности по отношению к российским немцам...

Культурное наследие немцев России - неотъемлемая часть европейской культуры

Историческое и культурное наследие немцев Востока - неотъемлемая часть немецкой и европейской культуры. Это наследие необходимо спасти от забвения...

молодых российских музыкантов немецкой национальности в целях сохранения и развития их культуры, музыкальных традиций. А театр Диттенхоена совершил турне с пьесами восточно-прусских драматургов...

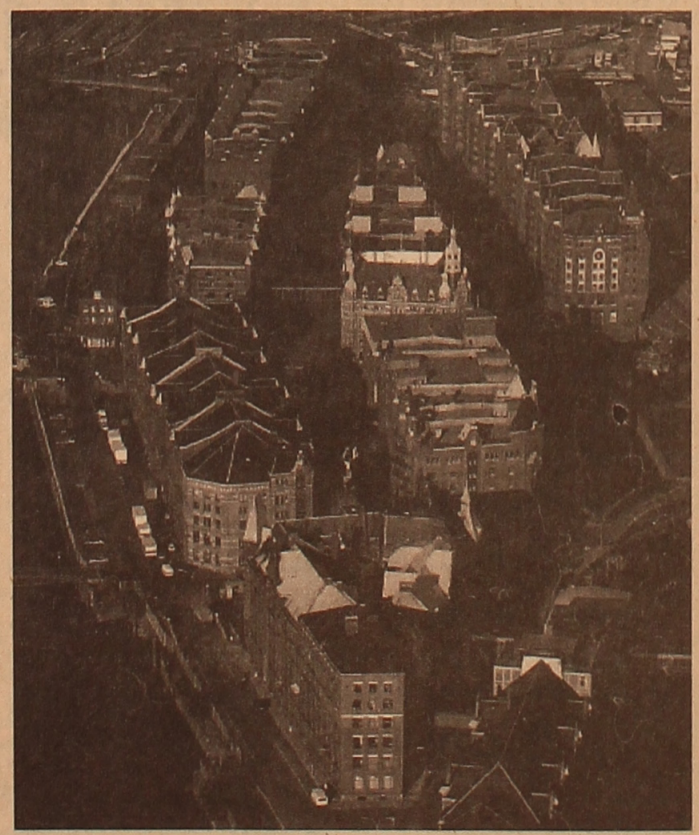
Инф. служба для немцев СНГ

Где конструктивная критика?

В газете № 9 от 2 марта было опубликовано письмо А. Руля "Не надо меня ни с кем сорить и унижать..."

Да, г-н Руля, по-видимому, гораздо больше занимает вопрос: кому нужен Совет немцев? Зачем он вообще существует?

Города и ландшафты Германии



Нам пишут Уважаемая редакция!

Обращаются к вам пожелание, бывшие трудармейцы: Елена Шатилова и Гарри Загер. Крепко же натерпелись мы за свою жизнь!

Автор письма пишет, что он прочел только один раздел отчета, и вникать в работу Совета немцев дальше не стал, а тут же ринулся высказывать обиду...

Совет немцев будет заниматься проблемами переселенцев, будет бороться с коррупцией, будет заявлять об этом прямо и открыто. Не должны наши соотечественники уезжать в Германию, далеко не гостеприимную...

Самые полные и компетентные консультации вы можете получить у добродетельного человека - Валентины Викторовны Ленгарт. Когда бы не позвонил, не приехал, всегда получите дельный совет, рекомендацию и помощь.

Большое всем спасибо! Елена ШАТИЛОВА, Гарри ЗАГЕР

Ольга МООС, пресс-секретарь Совета немцев Казахстана

Старинные портовые пакагузы Гамбурга чем-то напоминают корабль. Это место прежде было подлинным центром торговли «ворот Германии в мир».

Весьма деликатное предложение

Я работаю главой администрации Галинского национального сельского Совета Камышинского района Волгоградской области. Нашей школе срочно нужны: наша расположена в 50 км от района и в 250 км от Волгограда (50 км от Волги)...

Если кого-то заинтересует наше предложение - обращайтесь по адресу: 403864, Россия, Волгоградская область, Камышинский район, село «Галка», главе администрации Мейрису Теодору Аркадьевичу. Тел. 79138

